

Prot. 994

20. 05. 2015

Неофициальный перевод с итальянского языка

## ВЕРБАЛЬНАЯ НОТА

Посольство Италии в Москве свидетельствует свое уважение Министерству Иностранных дел Российской Федерации и имеет честь сообщить, что Российская Федерация была исключена из списка стран, подлежащих дополнительным проверкам на границе Италии. Данное решение уже было сообщено российским дипломатическим представительствам в Италии и сразу вступило в силу.

По этому поводу хотелось бы отметить, что положительный исход этого дела, ставший возможным благодаря продолжительным переговорам Министерства Иностранных дел и международного сотрудничества Италии с Министерством Внутренних дел Италии, ответственного за эту тематику, является ощутимым результатом итало-российских консульских консультаций, прошедших 11 февраля в Москве. Возобновление консульского диалога, который, надеемся, продолжится на регулярной основе и в последующие годы, позволило конструктивно и максимально прозрачно обсудить многочисленные актуальные вопросы имеющие особое значение для двусторонних отношений.

Посольство Италии пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству Иностранных дел Российской Федерации уверения в своем самом глубоком уважении.

-----  
Министерство Иностранных дел Российской Федерации  
- Консульский департамент  
и, для ознакомления,  
- Первый европейский департамент  
МОСКВА



AMBASCIATA D'ITALIA

20. 05. 2015

## NOTA VERBALE

L'Ambasciata d'Italia a Mosca presenta i suoi complimenti al Ministero degli Affari Esteri della Federazione Russa e ha l'onore di informare che la Federazione Russa e' stata esclusa dalla lista dei Paesi sottoposti a controlli aggiuntivi alle frontiere italiane. Tale decisione e' gia' stata comunicata alle rappresentanze diplomatiche russe in Italia e avra' effetto immediato.

Al riguardo si desidera fare presente che l'esito positivo della vicenda, reso possibile dai ripetuti interventi del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale sul Ministero dell'Interno italiano, responsabile sulla materia, rappresenta un importante e tangibile risultato delle consultazioni consolari italo-russe svoltesi lo scorso 11 febbraio a Mosca. Il riavvio del dialogo consolare, che si auspica di continuare con cadenza regolare anche per i prossimi anni, ha infatti permesso di affrontare con spirito trasparente e costruttivo numerose tematiche che rivestono particolare rilievo e attualita' per le relazioni bilaterali.

L'Ambasciata d'Italia si avvale dell'occasione per rinnovare al Ministero degli Affari Esteri della Federazione Russa i sensi della sua piu' alta considerazione.



Ministero degli Affari Esteri  
- Dipartimento Consolare  
e, pc  
- Primo Dipartimento Europeo.  
MOSCA